



Asamblea General

Distr. general
31 de octubre de 2011
Español
Original: inglés

Sexagésimo sexto período de sesiones

Temas 36 y 37 del programa

La situación en el Oriente Medio

Cuestión de Palestina

Carta de fecha 26 de octubre de 2011 dirigida al Secretario General por el Observador Permanente de Palestina ante las Naciones Unidas

Como seguimiento de mi carta de fecha 10 de agosto de 2011, contenida en el documento A/65/929-S/2011/513, en relación con el problema sumamente grave de la destrucción sostenida del cementerio de Ma'man Allah (Mamilla) en Jerusalén por el Gobierno de Israel, tengo el honor de transmitirle una declaración publicada el 20 de octubre de 2011 por el Center for Constitutional Rights y titulada "Arqueólogos del mundo entero llaman a detener la construcción de 'Museo de la Tolerancia' en antiguo cementerio musulmán" (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 36 y 37 del programa.

(Firmado) Riyadh **Mansour**
Embajador, Observador Permanente

* Publicado nuevamente por razones técnicas el 14 de noviembre de 2011.



Anexo de la carta de fecha 26 de octubre de 2011 dirigida al Secretario General por el Observador Permanente de Palestina ante las Naciones Unidas

Arqueólogos del mundo entero llaman a detener la construcción de “Museo de la Tolerancia” en antiguo cementerio musulmán

Arqueólogos destacados llaman a la Junta del Centro Simon Wiesenthal, al Alcalde de Jerusalén y al Jefe de la Dirección Israelí de Antigüedades a detener la destrucción de Mamilla

20 de octubre de 2011, Nueva York, Jerusalén – En una carta presentada hoy, 82 arqueólogos destacados del mundo entero, con el apoyo del Center for Constitutional Rights (CCR) y de la Campaña para la preservación del cementerio de Mamilla en Jerusalén, llamaron a los miembros de la Junta del Centro Simon Wiesenthal; al Alcalde de Jerusalén, Sr. Nir Barkat, y al Jefe de la Dirección Israelí de Antigüedades a detener de inmediato toda construcción presente y futura del “Museo de la Tolerancia” en el sitio de Mamilla, un histórico cementerio musulmán. Este llamamiento se produce en momentos en que los arquitectos israelíes encargados de construir el referido museo amenazan con retirarse del proyecto, como lo hizo Frank Gehry con anterioridad, y se suma a los formulados por un creciente número de grupos de protección de la cultura y los derechos que se han opuesto abiertamente al proyecto desde 2010. En todo este tiempo, el CCR ha actuado como asesor jurídico en las peticiones presentadas a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, a los Relatores Especiales de las Naciones Unidas sobre la libertad de religión o de creencias y sobre las formas contemporáneas de racismo, al Experto independiente sobre derechos culturales y a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) para que se detenga la construcción de ese museo.

En su carta, los arqueólogos citan las normas internacionales de ética y las leyes israelíes que se han infringido en la excavación del cementerio de Mamilla, en la que se han exhumado cientos de restos humanos de musulmanes. Entre esas leyes figuran la Ley del patrimonio histórico de 1978, que prohíbe realizar labores de excavación en lugares conocidos como cementerios, y el reglamento de 1994 que establece que los restos humanos exhumados deben entregarse al Ministerio de Asuntos Religiosos para que se vuelvan a inhumar. La Dirección Israelí de Antigüedades también exige registrar en detalle las excavaciones de cementerios y tiene directrices que rigen el tratamiento de los restos humanos.

Además, en la carta figura una declaración jurada de Gideon Suleimani, Jefe de Excavaciones de la Dirección Israelí de Antigüedades en el emplazamiento del museo, en la que se indica lo siguiente: “En el emplazamiento del museo se cometieron importantes transgresiones arqueológicas que afectan a cuestiones éticas de la profesión de la arqueología ... el Simon Wiesenthal Center (SWC) sabía que el emplazamiento estaba lleno de restos humanos [;] el SWC aceleró las excavaciones, motivo por el cual se siguieron prácticas arqueológicas indebidas [;] el SWC y la Dirección Israelí de Antigüedades faltaron a la verdad cuando comunicaron a la Corte Suprema de Israel la cantidad de restos humanos presentes en el emplazamiento y el estado de las excavaciones; y el tratamiento que se le dio al cementerio musulmán no es el mismo que se le habría dado a un cementerio judío”.

Según Raphael Greenberg, arqueólogo de la Universidad de Tel Aviv, “el caso de Mamilla constituye una farsa de la ética arqueológica. El Cementerio de Mamilla debe preservarse como manifestación de respeto al patrimonio compartido de Jerusalén”. Por su parte, Harvey Weiss, profesor de arqueología de la Universidad de Yale, manifestó lo siguiente: “la demolición de cementerios históricos es el acto de extensión territorial por antonomasia: la eliminación de los residentes anteriores. La profanación del cementerio de Mamilla en Jerusalén es una tragedia cultural e histórica que no termina”.

Los arqueólogos lanzan el siguiente llamamiento: de la misma forma que el SWC ha exigido respeto a los cementerios judíos de todo el mundo y exhortaron a su preservación, deben ahora tomarse medidas para poner fin a la destrucción del cementerio de Mamilla. Se trata de un importante emplazamiento arqueológico y cultural cuya preservación pondría de manifiesto el mismo compromiso con la tolerancia y la dignidad humana que el “Museo de la Tolerancia” pretende promover. Para cumplir ese compromiso, los destinatarios del llamamiento deben verificar que se ponga fin a la construcción de este emplazamiento del patrimonio cultural y se le respete como parte integrante de la historia judía, cristiana y musulmana de la Tierra Santa.

Maria LaHood, abogada senior del CCR, señaló lo siguiente: “el caso del cementerio de Mamilla revela un menosprecio del patrimonio cultural, los sitios sagrados y los derechos humanos de los palestinos, al igual que los actos más recientes de vandalismo y profanación de cementerios musulmanes y cristianos en Jaffa y en el norte de Israel”. El Presidente israelí Shimon Peres dijo que esos actos de profanación eran “contrarios a los valores morales de la sociedad israelí”. Según los informes más recientes, esta ola de vandalismo ha afectado ahora a Mamilla, donde hace unos días 15 lápidas fueron pintarrajeadas o dañadas. No obstante, Israel sigue guardando silencio acerca de este vergonzoso tratamiento del cementerio de Mamilla y de los miles de restos humanos encontrados allí”.

La carta, en la que figuran los signatarios, puede consultarse aquí. Entre los signatarios de la carta cabe mencionar a prestigiosos arqueólogos de distintas partes del mundo, como Graeme Barker y J. Nicholas Postgate, de la Universidad de Cambridge, Susan E. Alcock, de la Universidad de Brown, Harvey Weiss, de la Universidad de Yale, Raphael Greenberg, de la Universidad de Tel Aviv, y McGuire Gibson, de la Universidad de Chicago.

Para mayor información sobre la petición para poner fin a la destrucción del cementerio de Mamilla en Jerusalén, sírvase visitar *CCR's case page* (página del caso del CCR) y el *Mamilla Campaign website* (sitio web de la Campaña de Mamilla).

El Center for Constitutional Rights (CCR) se dedica a promover y proteger los derechos garantizados por la Constitución de los Estados Unidos y la Declaración Universal de Derechos Humanos. Fundada en 1966 por abogados que representaron a integrantes de los movimientos de derechos civiles en el sur de los Estados Unidos, el CCR es una organización jurídica y educativa sin fines de lucro que recurre a la ley de forma creativa como fuerza positiva para un cambio social.